

ПОДГОТОВЛЕННЫЙ В ПЕЛИНДАБЕ ТЕКСТ ДОГОВОРА О ЗОНЕ,
СВОБОДНОЙ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ, В АФРИКЕ

Стороны настоящего Договора,

руководствуясь Декларацией о создании безъядерной зоны в Африке, принятой Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства (далее именуемой ОАЕ) на ее первой очередной сессии, состоявшейся в Каире 17-21 июля 1964 года (АНГ/Res.11 (1)), в которой они торжественно заявили о своей готовности взять на себя в рамках международного соглашения, которое было бы заключено под эгидой Организации Объединенных Наций, обязательство не производить ядерного оружия и не приобретать контроля над ним.

~~Стороны настоящего Договора, руководствуясь Декларацией о создании безъядерной зоны в Африке, принятой Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства (далее именуемой ОАЕ) на ее первой очередной сессии, состоявшейся в Каире 17-21 июля 1964 года (АНГ/Res.11 (1)), в которой они торжественно заявили о своей готовности взять на себя в рамках международного соглашения, которое было бы заключено под эгидой Организации Объединенных Наций, обязательство не производить ядерного оружия и не приобретать контроля над ним.~~

будучи преисполнены решимости содействовать региональному сотрудничеству в
области использования ядерной энергии в мирных целях в

будучи преисполнены решимости не допускать загрязнения окружающей среды в

Статья 2

Действие Договора

1. Если не предусмотрено иное, настоящий Договор и Протоколы к нему применяются к территории, указанной в волеизъявлении об акте вступления в силу Договора, в том виде как она представлена на карте в приложении I.

2. Ничто в настоящем Договоре не наносит ущерба или каким-либо образом не затрагивает права или осуществление прав любого государства в соответствии с международным правом в отношении свободы моря.

Статья 3

Отказ от ядерных взрывных устройств

Каждая Сторона обязуется:

- a) не проводить исследований, не разрабатывать, не производить, не накапливать или иным образом приобретать, владеть или осуществлять контроль над любым ядерным взрывным устройством в любой форме и где бы то ни было;
- b) не стремиться получить и не получать какую бы то ни было помощь в проведении исследований, разработке, производстве, накоплении запасов или приобретении или владении любым ядерным взрывным устройством;
- c) не предпринимать каких-либо действий для оказания содействия или поощрения исследований, разработки, производства, накопления запасов или приобретения или владения любым ядерным взрывным устройством.

Статья 4

Предотвращение размещения ядерных взрывных устройств

1. Каждая Сторона обязуется запрещать, на своей территории, размещение какого-либо ядерного взрывного устройства.

а) не оказывать содействия или не поощрять испытания любого ядерного устройства;

д) не оказывать содействия или не поощрять испытания любого ядерного устройства;

устройства;

с) не оказывать содействия или не поощрять испытания любого ядерного устройства;

2. Как часть своих усилий по укреплению своей безопасности, стабильности и развития Стороны обязуются в индивидуальном порядке и совместно поощрять использование ядерной науки и техники в интересах социально-экономического развития. Для этого они обязуются создать и укреплять механизмы сотрудничества на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях.

3. Стороны поощряются к использованию программы помощи, имеющейся в рамках

Статья 12

Возврат

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

[Redacted text]

Статья 14

Совещание Сторон

1. Совещание всех Сторон Договора созывается депозитарием в кратчайшие сроки после вступления Договора в силу, в частности, для избрания членов Комиссии и определения местонахождения ее штаб-квартиры. Последующие совещания Сторон проводятся по мере необходимости и не реже, чем каждые два года, и созываются в депозитарием в соответствии с пунктом 2b статьи 12.

Статья 19

Поправки

1. Любые поправки к Договору, предлагаемые одной из Сторон, представляются Комиссии, которая рассылает их всем Сторонам.

2. Решение о принятии такой поправки принимается большинством в две трети голосов Сторон, поданных путем направления письменных сообщений Комиссии, либо в пользу предложенной поправки, одобренного по требованию простого большинства.

3. Принятая таким образом поправка вступает в силу для всех Сторон после

получения депозитарием ратификационных грамот большинства Сторон.

Статья 20

Выход из Договора

1. Каждая Сторона в порядке осуществления своего государственного суверенитета имеет право выйти из настоящего Договора, если она решит, что связанные с содержанием настоящего Договора исключительные обстоятельства поставили под угрозу ее высшие интересы.

2. Выход из Договора осуществляется Стороной путем направления депозитарию за двенадцать месяцев уведомления, которое включает заявление об исключительных обстоятельствах, которые она рассматривает как поставившие под угрозу ее высшие

Статья 22

Статус приложений

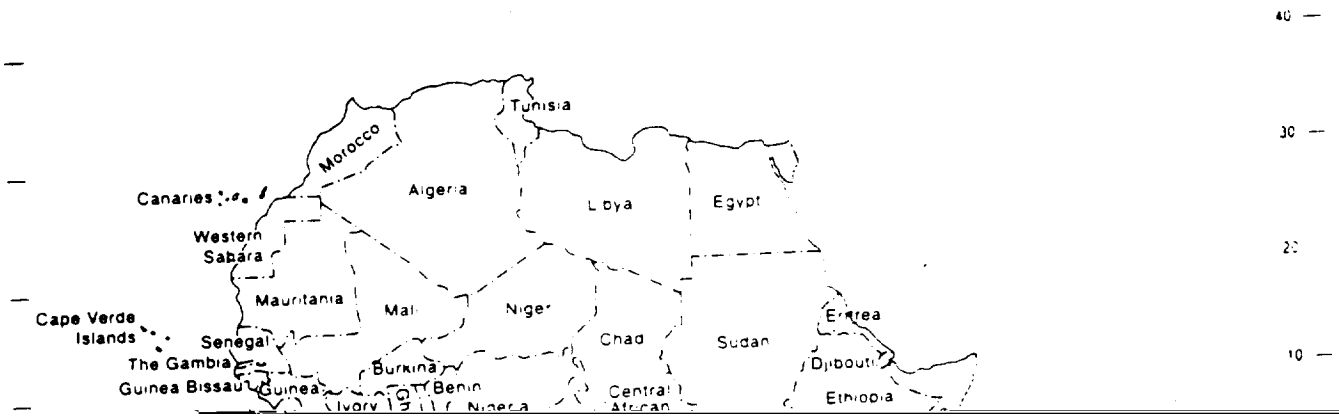
Приложения являются неотъемлемой частью настоящего Договора. Любая ссылка на настоящий Договор относится и к приложениям.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящий Договор.

Совершено в _____

ПРИЛОЖЕНИЕ I

КАРТА ЗОНЫ, СВОБОДНОЙ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ, В АФРИКЕ



ПРИЛОЖЕНИЕ II

Гарантии Международного агентства по атомной энергии

1. Гарантии, о которых идет речь в пункте б статьи 9, применяются Международным агентством по атомной энергии в отношении каждой из Сторон, как изложено в соглашении, которое было разработано и заключено с Агентством, по всему исходному или специальному разрешающему материалу во всех сферах ядерной деятельности на

контролем в ином месте.

2. Соглашение, о котором идет речь в пункте 1 выше, представляет собой соглашение

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Африканская комиссия по атомной энергии

1. Комиссия, учреждаемая в соответствии со статьей 12, состоит из двенадцати членов, избираемых Сторонами настоящего Договора на трехлетний срок с учетом принципа справедливого географического распределения, а также необходимости

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Процедура обжалования и урегулирование споров

1. Сторона, которая считает, что есть основания для подачи жалобы в отношении того, что другая Сторона или Сторона Протокола III нарушает свои обязательства по настоящему Договору, доводит ее суть до сведения Стороны, на которую подается жалоба, и предоставляет последней тридцать дней для представления объяснения и урегулирования вопроса. Это может включать в себя технические поездки, согласованные между Сторонами.

2. Если вопрос не урегулирован таким образом, Сторона, направившая жалобу, может обратиться с этой жалобой в Комиссию.

3. Комиссия с учетом усилий, предпринятых в соответствии с пунктом 1 выше, ~~предоставляет Сторонам на рассмотрение любую жалобу, кроме даты для представления~~

ей объяснения по сути жалобы.

4. Если после рассмотрения любого объяснения, данного ей представителями Стороны, на которую подана жалоба, Комиссия считает, что жалоба достаточно обоснована для проведения специальной инспекции на территории этой Стороны или на территории какой-либо Стороны Протокола III, то Комиссия может просить Международное агентство по атомной энергии провести как можно скорее такую инспекцию. Комиссия может также назначить своих представителей для сопровождения инспекционной группы Агентства.

a) В просьбе указываются задачи и цели такой инспекции, а также те или иные требования в отношении конфиденциальности;

b) по просьбе Стороны, на которую подана жалоба, инспекционную группу сопровождают представители этой Стороны, если вследствие этого работа инспекторов не задерживается, и им не чинятся другие препятствия в осуществлении их функций;

c) каждая Сторона предоставляет инспекционной группе полный и свободный доступ ко всей информации и во все места на ее территории, которые могут

f) если Комиссия считает, что Сторона, на которую подана жалоба, нарушает

7. ... на основании изложенные выше

ПРОТОКОЛ I

Стороны настоящего Протокола

будучи убеждены в необходимости принятия всех мер для достижения конечной цели - мира, полностью свободного от ядерного оружия, а также в том, что все государства обязаны вносить свой вклад в достижение этой цели,

будучи убеждены также в том, что Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, согласованный и подписанный в соответствии с Декларацией о создании

Стороны настоящего Протокола (А/С.Рес.11.41) объявляют Совету министров

ПРОТОКОЛ II

Стороны настоящего Протокола,

будучи убеждены в необходимости принятия всех мер для достижения конечной цели - мира, полностью свободного от ядерного оружия, а также в том, что все

будучи убеждены также в том, что Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, согласованный и подписанный в соответствии с Декларацией о создании свободной зоны Африка 1964 года (АС/Res 11 (1)) резолюциями Совета министров

будучи убеждены также в том, что Декларация о создании свободной зоны Африка 1964 года (АС/Res 11 (1)) резолюциями Совета министров

Статья 5

Настоящий Протокол подлежит ратификации.

Статья 6

Настоящий Протокол является бессрочным и действует неопределенно долго при

условии, что каждая Сторона в порядке осуществления своего государственного суверенитета имеет право выйти из настоящего Протокола, если она решит, что

Д.

ПРОТОКОЛ 111

Стороны настоящего Протокола,

будучи убеждены в необходимости принятия всех мер для достижения конечной
цели — полного свертывания вооружения — также в том, что все

Стороны обязаны внести свой вклад в достижение этой цели...

Стороны обязаны воздерживаться от ядерного оружия

Статья 6

Настоящий Протокол является бессрочным и действует неопределенно долго при

условии, что каждая Сторона в порядке осуществления своего государственного

Добавление

CM/Res. 1592 (LXII)/Rev. 1

РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ВОПРОСУ О ЗАКЛЮЧЕНИИ ДОГОВОРА О ЗОНЕ,
СВОБОДНОЙ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ, В АФРИКЕ

Совет министров Организации африканского единства на своей шестьдесят второй
очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе, Эфиопия, 21-23 июня 1995 года,

ссылаясь на резолюцию АНГ/Res. 11 (I) о создании безъядерной зоны в Африке,

1964 году,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции CM/Res. 3 (I), CM/Res. 28 (II),
CM/Res. 718 (XXXIII), CM/Res. 1101 (LVI)/Rev. 1, CM/Res. 1342 (LIV) и CM/Res. 1395 (LVI)
по вопросам всеобщего разоружения и создания безъядерной зоны в Африке.

виде, в каком он содержится в документе CM/318 (LXII), с внесенными в него
впоследствии поправками:

2. выражает свое согласие с тем, что создание зоны, свободной от ядерного
оружия, в Африке не должно наносить ущерба территориальной целостности и
суверенитету членов Организации африканского единства;